

INEE

Inter-Agency Network for Education in Emergencies
Réseau Inter-Agences pour l'Éducation en Situations d'Urgence
La Red Interagencial para la Educación en Situaciones de Emergencia
Rede Inter-Institucional para a Educação em Situação de Emergência
الشبكة المشتركة لوكالات التعليم في حالات الطوارئ

Guidance Notes on
Teaching and Learning



الملاحظات الارشادية حول التدريس والتعلم لشبكة المشتركة لوكالات التعليم في حالات الطوارئ

Global
Education Cluster

INEE

Inter-Agency Network for Education in Emergencies
Réseau Inter-Agences pour l'Éducation en Situations d'Urgence
La Red Interagencial para la Educación en Situaciones de Emergencia
Rede Inter-Institucional para a Educação em Situação de Emergência
الشبكة المشتركة لوكالات التعليم في حالات الطوارئ

أهداف الجلسة

Learning Objectives

في نهاية هذه الجلسة، سوف يتم:

- فهم كيف أن الملاحظات الإرشادية حول التدريس والتعلم وحزمة المصادر تخدم كأداة مكملة للمعايير الدنيا للشبكة المشتركة لوكالات التعليم في الطوارئ
- توضيح العلاقة المتشبكة بين الملاحظات الإرشادية حول التدريس والتعلم وكدي المعايير.
- فهم كيفية استعمال الأداة والربط بالبيئة الخاصة بعملك
- تطبيق عملي للملاحظات الإرشادية عبر تمرين-سيناريو

At the end of this session, participants will:

- Understand how the Guidance Notes on Teaching and Learning serve as a **complementary tool** to the INEE Minimum Standards;
- Be familiar with the Guidance Notes on Teaching and Learning, including the **inter-relatedness** of the four standards;
- Be able to **navigate** the tool **for** given scenarios and **your own working context**.

سؤال

ما هي الملاحظات الارشادية حول التعليم والتعلم؟

ما هي الملاحظات التوجيهية حول التعليم والتعلم؟

what are the Guidance Notes on Teaching and Learning

- هي أداة لعملك اليومي
- توفر لك التوجيه لأفضل ممارسة
- تقدم لك توجيهاً عن العمليات عبر أسئلة رئيسية
- تقدم توسيع عملي في مجال التدريس والتعلم

- A practical, professional tool.
- Provide examples of best practice.
- Provide guidance on processes through key questions that can be used to develop checklists to assist field practitioners in implementation.
- Expand on the notes provided in the INEE Minimum Standards Domain of Teaching and Learning.

سؤال

لمادى وكيف تمت عملية خلق الملاحظات الارشادية حول
التعليم والتعلم؟

نظرة عامة حول الملاحظات التوجيهية للتدريس والتعلم
وحزمة المصادر للشبكة المشتركة لوكالات التعليم في الطوارئ

Overview of the INEE Guidance Notes on Teaching and Learning and Resource Pack

- طلب أعضاء الشبكة المشتركة لوكالات التعليم في الطوارئ دليلاً عملياً و متعمقاً في مجال التدريس والتعلم
- أكثر من 300 شخص طوروا الملاحظات التوجيهية للتدريس والتعلم

- INEE members asked for practical, in-depth guidance on the teaching and learning domain.
- >300 people developed the Guidance Notes on Teaching and Learning

عملية التشاور

The Consultative Process



كيف تستعمل الملاحظات التوجيهية حول التدريس والتعلم

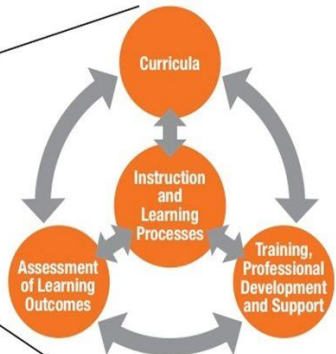
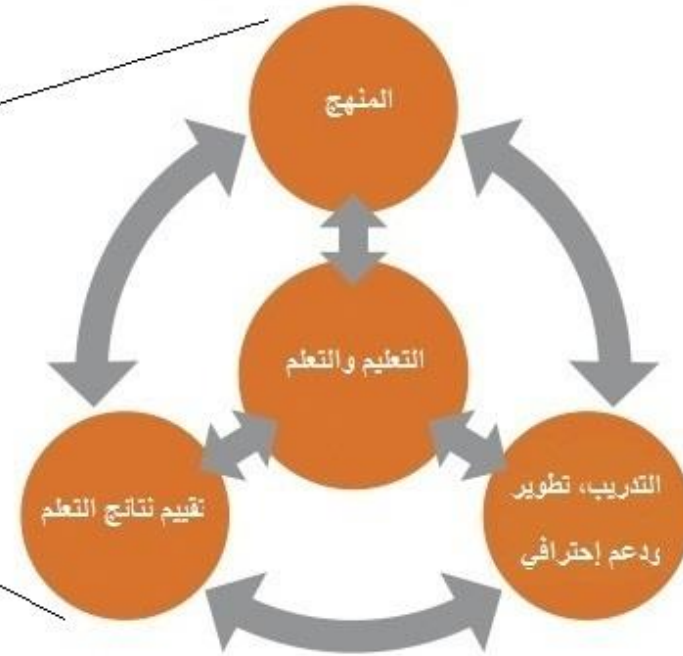
How to Use the Guidance Notes on Teaching and Learning

- تخطيط / تصميم برامج التدريس والتعلم
- دليل للتنفيذ
- المراقبة والتقييم
- نصائح عملية للتطبيقات الفصلية
- تبرز "أفضل الممارسات"
- المناصرة

- Planning/Design of Teaching and Learning Programmes
- A Guide to implementation
- Monitoring & Evaluation
- Practical tips for classroom practice
- Highlight "best practice"
- Advocacy

لاشيء يقف بمفرده

Nothing Stands Alone



كل فصل ينظر في 5 مجالات

Each chapter looks at 5 areas:

ينقسم كل من هذه الأقسام الأربعة الرئيسية إلى أقسام فرعية، والتي تصف التطور من:

التحليل

التنفيذ

تصميم البرامج

الرصد و التقييم



...أتبع بمصادر إضافية

الملاحظات التوجيهية حول التدريس والتعلم

Contents

Acronyms	ii
Introduction	iii
What are the INEE Guidance Notes on Teaching and Learning?	iv
How to use the Guidance Notes	v
Who should use the Guidance Notes?	vi
1. Curricula	10
1.1 Curriculum Review and Analysis	14
1.2 Curriculum Adaptation and Development	16
1.3 Implementation	17
1.4 Monitoring and Evaluation	19
1.5 Resources	20
2. Training, Professional Development, and Support	22
2.1 Analysis	24
2.2 Content and Methodology	26
2.3 Supervision	27
2.4 Monitoring and Evaluation	28
2.5 Resources	28
3. Instruction and Learning Processes	32
3.1 Analysis	34
3.2 Content and Method of Instruction	37
3.3 Establishing Supportive and Inclusive Learning Environments	38
3.4 Monitoring and Evaluation	40
3.5 Resources	41
4. Assessment of Learning Outcomes	43
4.1 Analysis	44
4.2 Assessment Systems and Tools	45
4.3 Accreditation of Learner's Achievements	46
4.4 Monitoring and Evaluation	47
4.5 Resources	49
Appendix 1: References	56
Appendix 2: Terminology	57
Appendix 3: Brief on INEE Minimum Standards on Education	58
Appendix 4: Brief on INEE Teaching and Learning Initiative	58
Appendix 5: Brief on INEE Teaching and Learning Initiative	59
Appendix 6: Strengths, Weaknesses, Opportunities, and Threats (SWOT) Template	59
Appendix 6: Learning Outcomes	61
A. Education Levels and Relevant Learning Outcomes	61
B. Measurable Learning Outcomes	62
Appendix 7: Developing Indicators for Monitoring and Evaluation	63
Appendix 8: Teacher's User Guide to the INEE Guidance Notes on Teaching and Learning	63
Appendix 9: Feedback Form	71

Standard 1: Curricula

Standard 2: Teaching, Professional Development, and Support

Standard 3: Instruction and Learning Processes

Standard 4: Assessment and Learning Outcomes

Background information on the Guidance Notes

Appendixes with additional resources

كل قسم يوفر نقاطاً رئيسية للأخذ في الاعتبار

■ الأسئلة الرئيسية الرشادية التوجيهية

■ مرتبة حول

■ الطوارئ - الأزمات المزممة-

■ استمرارية الاستعادة المبكرة

كيفية الاستعمال

مثال عن النقاط الرئيسية للأخذ في الاعتبار

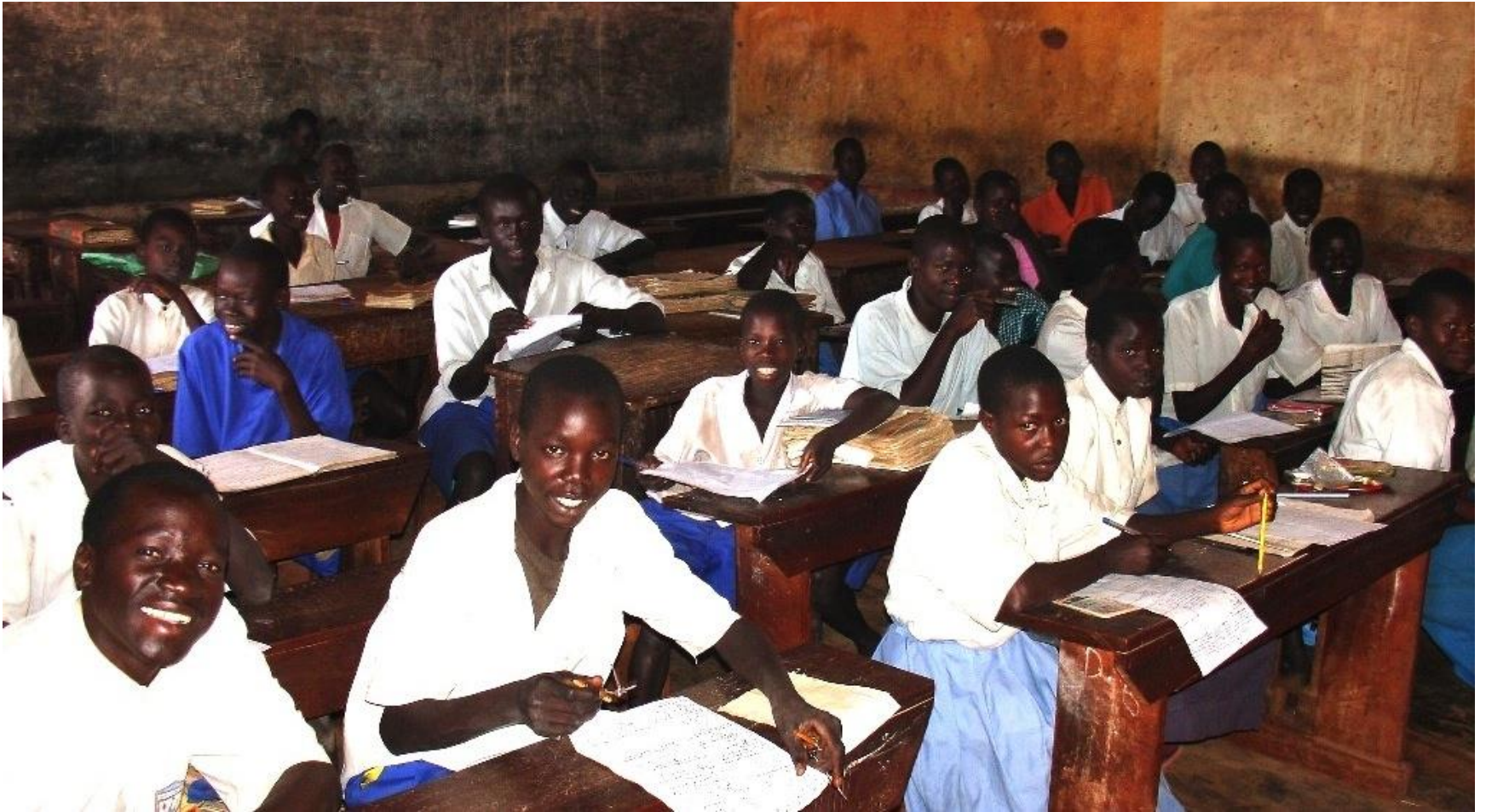
التعافي المبكر والاستعداد	حالة الطوارئ
<h3>الأزمة المزمنة</h3>	
<h3>الإطراف المعنية</h3>	
<p>هل هناك امكانية او رغبة في اجراء تحليل تشاركي اكثر عمقا للمنهج؟ (انظر الملاحظات أ-ب في ص 7/6)</p> <p>ما هي قدرات خبراء المنهج الوطنيين...</p>	<p>من يشارك في عملية تحليل و مراجعة المنهج؟ (انظر ص 4) (انظر الملاحظات أ-ب في ص 7/6)</p> <ul style="list-style-type: none">• من يمتلك الموارد لينسق التحليل و المراجعة؟• من يمتلك السلطة للموافقة على تقييم المناهج الرسمية و غير الرسمية؟
INEE and Global Education Cluster	

هناك 11 قضية موضوعية

11 Key cross cutting Issues

✓ Conflict Mitigation	✓	Inclusive Education	✓ تخفيف من النزاعات	✓
✓ Disaster Risk Reduction	✓	Intersectoral linkages	✓ الحد من مخاطر الكوارث	✓
✓ Early Childhood Development	✓	Protection	✓ التنمية المبكرة للطفولة	✓
	✓	Psychosocial support	✓ النوع الاجتماعي	✓
✓ HIV and AIDS	✓	Youth	✓ الأيدز	✓
✓ Human Rights			✓ حقوق الإنسان	✓
			✓ التربية الشاملة	✓
			✓ العلاقة بين القطاعات	✓
			✓ الحماية	✓
			✓ الدعم النفس-اجتماعي	✓
			✓ الشباب	✓

ما هي التحديات المقترنة بالمنهج خاصة في حالة الطوارئ؟



المعيار 1: المناهج

ثقافياً، واجتماعياً ولغوياً المناهج ذات العلاقة
تستعمل لتوفير التعليم الرسمي وغير الرسمي،
وملائمة لسياقها ولحاجات المتعلمين.

ما هي الأنواع المختلفة من التعلم؟

الفروق بين الأنواع المختلفة من التعلم:

- التعلم التلقائي
- التعلم غير الرسمي
- التعليم غير النظامي و
- التعليم الرسمي

الأنواع المختلفة من التعلم

التعلم التلقائي: يشير إلى التعلم الغير المقصود فقد يحدث في أي وقت وفي أي مكان ، في الحياة اليومية

التعلم غير الرسمي : هو ' مقصودا، ولكن أقل تنظيما وأقل (غير) هيكلية ... و يمكن أن تشمل على سبيل المثال الأحداث (الأنشطة) التي تحدث في الأسرة ، في مكان العمل، في الحياة اليومية لكل شخص ،(فهو نشاط موجه من طرف الأسرة ، أو مكان العمل او موجه اجتماعيا " .

التعليم غير النظامي : يعني ' الأنشطة التعليمية المنظمة و المطردة و لاكنه لا يتطابق عليها تماما التعريف (أدناه) اي التعليم الرسمي. ولذلك قد يجري التعليم غير النظامي داخل المؤسسات التعليمية وخارجها ، ولتلبية للأشخاص من جميع الأعمار. اعتمادا على السياقات القطرية ، قد تشمل البرامج التعليمية لمحو أمية الكبار ، والتعليم الأساسي للأطفال غير الملتحقين بالمدارس ،و قد تضم هذه العملية مسالة المهارات العمل، و الثقافة العامة . برامج التعليم غير النظامي لا تتبع بالضرورة 'سلم' النظام الرسمي المنظم و قد مدد مختلفة .

التعليم النظامي : هو " التعليم المقدم في نظام المدارس والكليات والجامعات و المؤسسات التعليمية الرسمية الأخرى التي يتبع عادة " سلما " مستمرا و متسلسلا للتعليم بدوام كامل للأطفال والشباب ، بدءا عموما من سن 5-7 و صولا إلى 20 أو 25 سنة

التدريب، التطوير المهني والدعم



المعيار 2: التدريب، التطوير المهني والدعم

يحصل المعلمون وبقية موظفو التربية على
تدريب دوري، ذي علاقة ومنظم بحسب
الاحتياجات والظروف.

التعليمات وعمليات التعلم



المعيار 3: التعليمات وعمليات التعلم

التعليمات وعمليات التعلم تركز على المتعلم،
تشاركية وشاملة.

تقييم نتائج التعليم

Assessment
of Learning
Outcomes



المعيار 4: تقييم نتائج التعلم

Assessment
of Learning
Outcomes

تستعمل طرق ملائمة لتقييم والتثبت من
صحة نتائج التعلم.

الملاحظات التوجيهية حول حزمة المصادر للتعليم والتعلم

The INEE Resource Pack on Teaching and Learning

حول حزمة المصادر لدعم الملاحظات التوجيهية للتعليم والتعلم

The INEE Resource Pack on Teaching and Learning

الملاحظات التوجيهية حول حزمة المصادر للتعليم والتعلم

The INEE Resource Pack on Teaching and Learning

حزمة المصادر للتدريس والتعلم الصادرة عن الشبكة
المشتركة لوكالات التعليم في الطوارئ هي توليفة من المصادر
المدققة:

- أدوات العينة
- مواد تدريس
- دراسات حالة

It is a compilation of vetted resources, including :

- Sample tools,
- teaching materials and
- case studies

It provide more in-depth information to help adapt the good practices within the
Guidance Notes on Teaching and Learning to one's specific context

حزمة الموارد حول التعليم والتعلم

The INEE Resource Pack on Teaching and Learning



INEE TOOLKIT

- Overview of the INEE Toolkit
- INEE Minimum Standards
- Reference Guide on External Education Financing
- Guidance Notes on Teaching and Learning
- Guidance Notes on Safer School Construction
- Guidance Notes on Teacher Compensation
- Pocket Guide to Inclusive Education
- Pocket Guide to Gender
- INEE Advocacy Materials
- Key Thematic Issues

Guidance Notes on Teaching and Learning
Resource Pack on Teaching and Learning

- Curricula
- Training, Professional Development and Support
- Instruction and Learning Processes
- Assessment of Learning Outcomes
- Key Thematic Issues
- General Resources

مثال لصفحة من مصادر المناهج



INEE TOOLKIT

- Overview of the INEE Toolkit
- INEE Minimum Standards
- Reference Guide on External Education Financing
- Guidance Notes on Teaching and Learning
- Guidance Notes on Safer School Construction
- Guidance Notes on Teacher Compensation
- Pocket Guide to Inclusive Education
- Pocket Guide to Gender
- INEE Advocacy Materials
- Key Thematic Issues

Curricula

Technical and Vocational Skills Training (TVET)

[The Present is Local, the Future is Global? Reconciling Current and Future Livelihood Strategies in the Education of Congolese Refugees in Uganda](#)
Dryden-Peterson, S. - 2006
This case study provides insight into good practices in ensuring a smooth transition towards independence and engagement by children and youth in displacement.

[International Handbook of Education for the Changing World of Work: Bridging Academic and Vocational Learning](#)
Maclean, R. and Wilson, D. (eds), Springer - 2009
This tool containing case studies on TVET in crisis-affected countries highlights several key issues of reaching more vulnerable groups, meeting needs of the displaced and TVET in a rapidly evolving context. Country studies include Southern Sudan, Palestinian refugees in Jordan, Palestine, Northern Uganda, and Sierra Leone

[Starting My Own Small Business](#)
UNESCO - 2006
This tool is a prototype modular training package in entrepreneurship to provide supplementary information to youth in TVET programs. It helps youth understand business, develop skills, mobilise resources and branch out on their own.
[Arabic](#) | [French](#) | [Spanish](#)

[Technical and Vocational Education and Training for the Twenty-First Century](#)
UNESCO and ILO - 2002
This tool contains formal recommendations from two leading agencies focusing on youth and TVET. The document highlights the importance of providing opportunities for all youth, especially those who have fallen or are outside of formal education systems. The document raises intersections and the importance of linking education and training to prepare youth to be actively engaged in social and economic communities.
[Arabic](#) | [French](#) | [Spanish](#)

مصادر أخرى موجودة في ملحق الملاحظات التوجيهية

- ✓ المصطلحات- لدعم الفهم المشترك
- ✓ ملخص حول مبادرة التدريس والتعلم
- ✓ طبعة تحليل القوى، الضعف، الفرص، التهديدات
- ✓ توجيه آخر حول نتائج التعلم من التصنيف الدولي للمستويات التربوية لليونسكو
- ✓ توجيه آخر حول وضع المؤشرات للرقابة والتقييم
- ✓ دليل المعلمين للمستخدم حول الملاحظات التوجيهية للتدريس والتعلم
- ✓ طبعة تخطيط درس عينة

دراسات حالة

أكثر من 20 دراسات
حالة تم إرسالها من قبل
أعضاء الشبكة المشتركة
لوكالات التعليم في
الطوارئ تخدم مجال
التدريس والتعلم.

INEE Inter-Agency Network
for Education in Emergencies

Login / Join Search the site Submit

About Members Knowledge & Capacity Policy & Coordination Events Resources

Section Navigation

- Disaster Risk Reduction
- INEE Minimum Standards
- Strategic Research Agenda
- Teaching and Learning Initiative
 - Teaching and Learning Resource Pack
 - Case Studies on Teaching and Learning
 - Teaching and Learning Initiative
- Peace Education Programme

Participate

Explore

Help

Case Studies on Teaching and Learning

Afghanistan
Life Skills Development, UNESCO/IBE
Success Stories, Save the Children Sweden

Bosnia and Herzegovina
Drafting a Common Curriculum Framework, UNESCO/IBE

China
Earthquake Emergency Training, Teachers Without Borders

Colombia
Transitional Education for Out of School Children and Youth, Escuela Nueva Foundation

Eastern Chad
Educating the Children of Darfur, UNHCR

Georgia
Early Childhood Education, UNICEF

Iraq
Disconnect Between Curriculum Revision, Teacher Training and Assessment of Learning Outcomes, International Rescue Committee

Jordan
Alternative Education for Iraqi Refugees in Jordan, Relief International
Art Therapy, Relief International
Continued Technical Support for New and Untrained Teachers, Relief International
Curriculum Reform for Iraqi Refugees, Relief International

Kosovo
Revising a Curriculum Framework, UNESCO/IBE

Liberia
Working with Untrained Teachers and Temporary Volunteers, Plan Liberia

Nepal
Out of School Programme, World Vision International

Occupied Palestinian Territories
Civic and Psychosocial Teacher Training, Teacher Creativity Center

Poland and Turkey
Teaching Tolerance, St Louis University-Cyprus; EFPSA

Sri Lanka
Open and Distant Learning for Basic Education in Sri Lanka, UNICEF

Sudan
Adult Education, University of Sussex, UK
Teacher Training, World Relief

Thailand
Teacher Training Programme, ZOA Refugee Care

Uganda
Provision of Education to Pastoralists/Nomads, Save the Children in Uganda
Psychosocial and Life Skills Intervention, War Child Holland

Home | About | Join | Resources
INEE © 2011
Inter-Agency Network for Education in Emergencies

INEE

الاستنتاج

- سواءً كانت أزمة مزمّنة، طوارئ حادة، استعادة مبكرة، أو مرحلة الاستعداد لكارثة صراع أو طبيعية، فالملاحظات التوجيهية حول التدريس والتعلم:
 - توفر إرشادات للفاعلين حول المقررات والمناهج، أولويات التعليم، العاملين وكدي منهجيات التدريس والتعلم
 - تساعد صانعي القرار و الممولين في فهم طبيعة الخدمات التعليمية الرسمية وغير الرسمية التي يجب توفرها.
 - تمثين الهدف الاساسي : جودة التعليم في حالة الطوارئ و اعادة البناء

أسئلة و حوار !

Questions



INEE

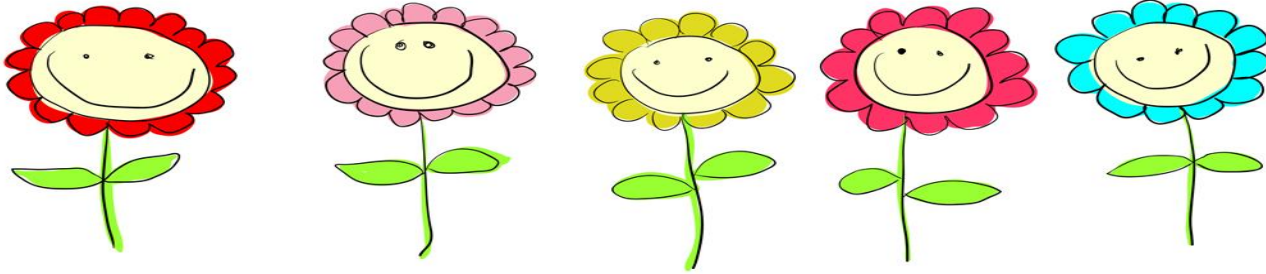
An international network for education in emergencies
Un réseau international pour l'éducation en situations d'urgence
Una red internacional para la educación en situaciones de emergencia
Uma rede internacional para a educação em situações de emergência
الشبكة العالمية لوكالات التعليم في حالات الطوارئ

NRC

NORWEGIAN
REFUGEE COUNCIL

شكرا !

Thank you !



ازمة " ماكمورا " وتداعياتها على التعليم والتعلم

السيناريو

بسبب الأوضاع الأمنية الجارية في اركازيا، هاجر مئات الآلاف من الأطفال والشباب وعوائلهم هرباً من العنف وقد تركوا منازلهم بحثاً عن ملاذ آمن في البلد المجاور "ماكمورا" مما خلق وضعاً متأزماً وسبب ضغوطاً هائلة على المجتمعات المضيفة والنظم التعليمية. فهناك عدة اكراهات تواجههم خاصة:

- انقطاع آلاف الاطفال و الشباب عن المدرسة بسبب النزوح
- اختلاف المناهج المدرسية و لغات التدريس في البلد المضيف
- قلة المدرسين المؤهلون و الموثقون
- ضعف البنية التحتية و مشكلة استيعاب كل التلامذة والطلبة النازحين
- ضعف التمويل

ردا على هذا الوضع، تم القيام بالعديد من الإجراءات لضمان أفضل التكيف الإيجابي في النظام التعليمي الجديد وعلى الرغم من أن خطوات كبيرة بذلت في هذا المجال، فقد فقدت فرص كثيرة خاصة فيما يخص المناهج المختلفة، وتدريب المعلمين وتقييم نتائج التعلم وما إلى ذلك

شكراً !

Thank you !

مهام المجموعات

أقرأ السيناريو ضمن مجموعتك في ضوء التفكير في الملاحظات الإرشادية حول التدريس والتعلم و المعايير الدنيا الآيني
مناقشة السيناريو معاً، ويفضل محاولة ربطه بتجربة حقيقية في مدرستك أو مكان عملك .
قم بتحليل الوضع الخاص بك وتحديد ومناقشة ما يلي:

- التحديات الرئيسية
- الثغرات
- الاحتياجات المتعلقة

ضع خطة عمل تستند إلى حلول عملية، تظهر الربط بين الحلول المقترحة و كدي معايير الحد الأدنى والملاحظات الإرشادية حول التدريس والتعلم.